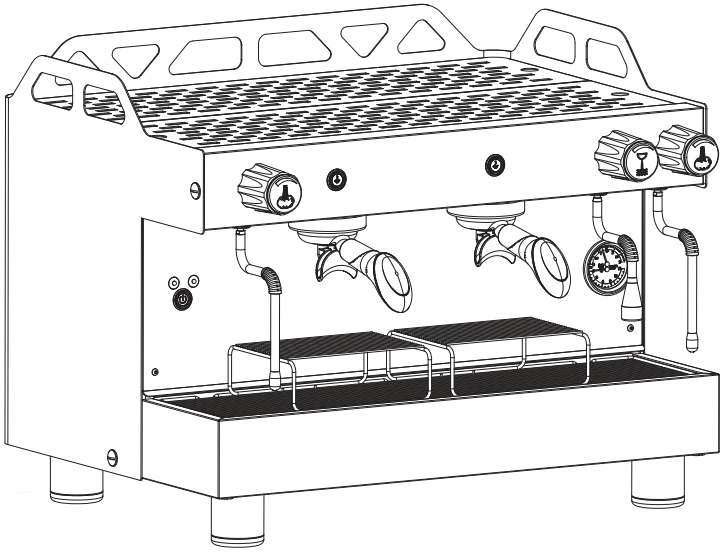
Руководство по эксплуатации **RU**



BEZZERA
DAL 1901

MODA

10-24 **RU**

ЗНАКИ И СИМВОЛЫ ОПАСНОСТИ



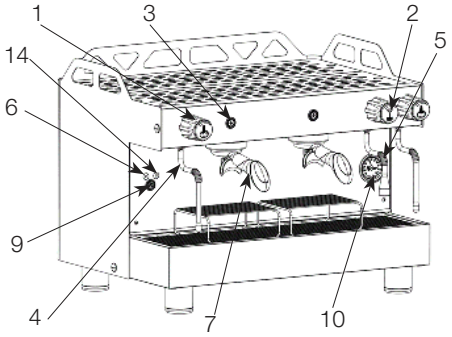
Внимание! Важная информация по технике безопасности!



Внимание! Важные предупреждения по правильной эксплуатации машины.

© 2024 G. BEZZERA S.R.L. - Все права защищены. ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА
Ни данная публикация и ни одна из ее частей не может быть воспроизведена, сохранена в каком-либо запоминающем устройстве, передана, переписана или переведена на любой язык, в том числе язык программирования, в любой форме и любыми средствами, включая электронные, механические, магнитные, оптические, химические, ручные или иные, без конкретного письменного разрешения от G. BEZZERA S.R.L.

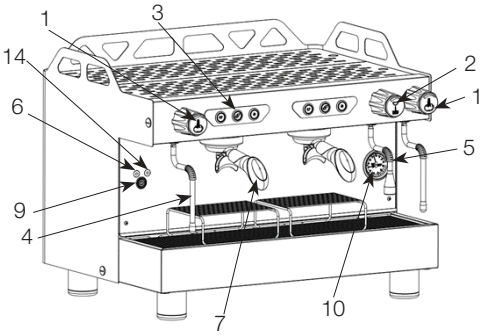
MODA PM



MODA PM с ручной подачей воды



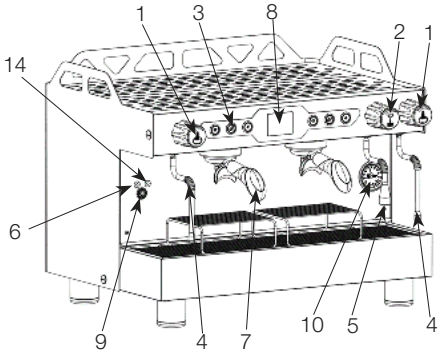
MODA DE



MODA DE с ручной подачей воды



MODA PID



Moda PID+СМЕСИТЕЛЬ

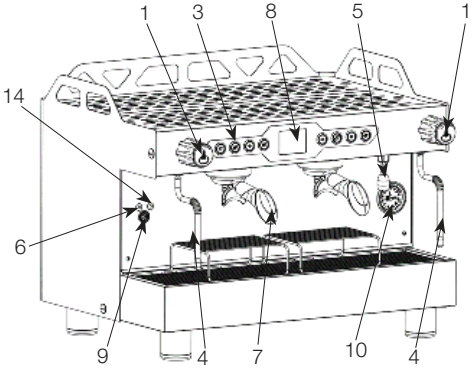


РИС. 01

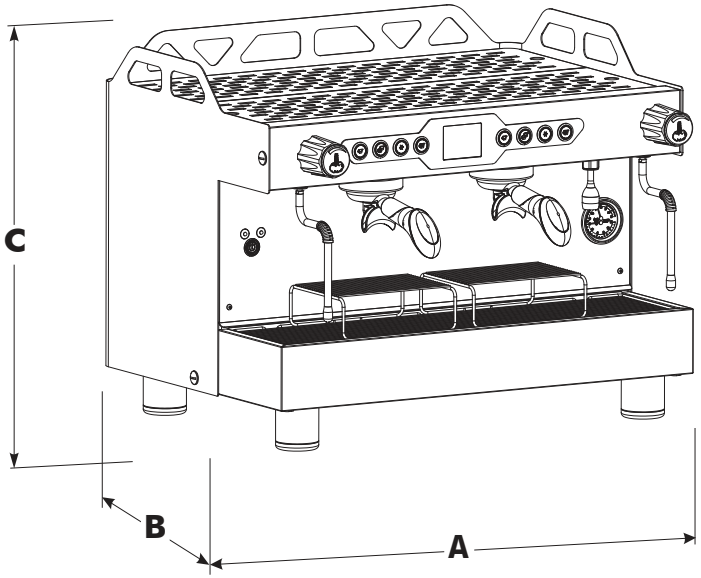


РИС. 02

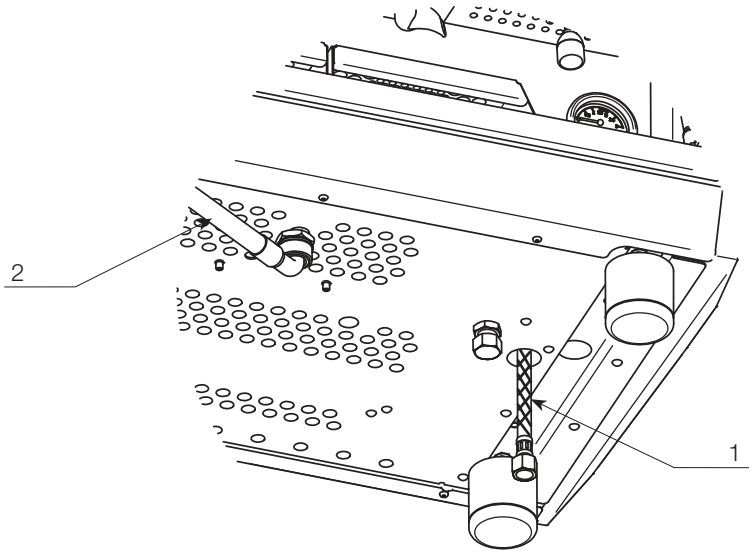


РИС. 03

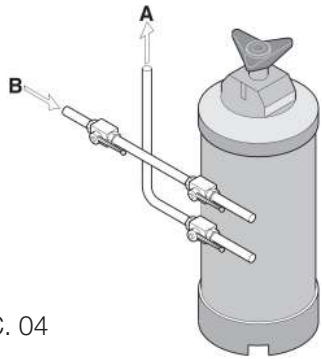


РИС. 04

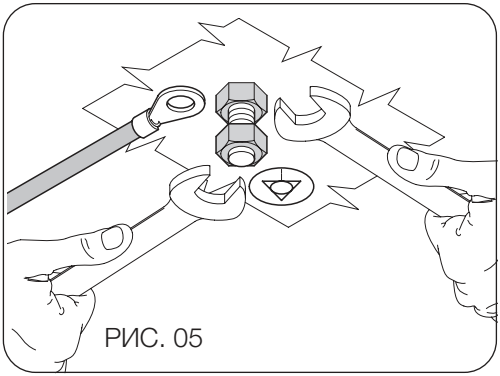


РИС. 05

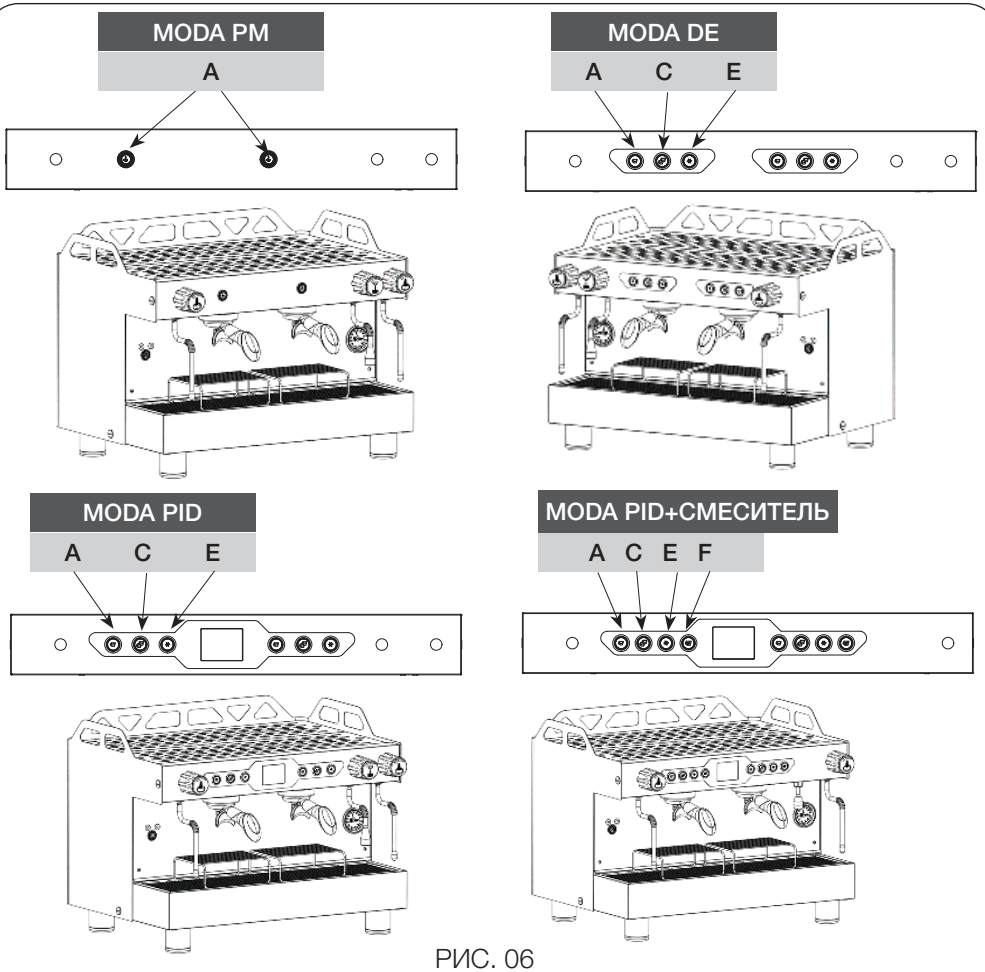


РИС. 06

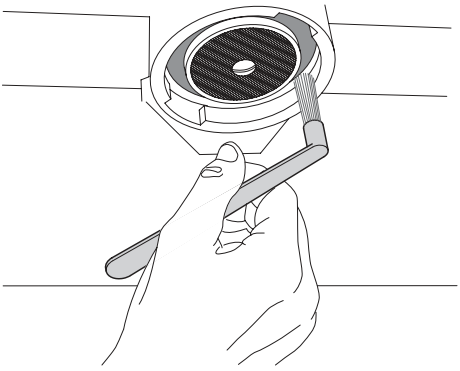


РИС. 07

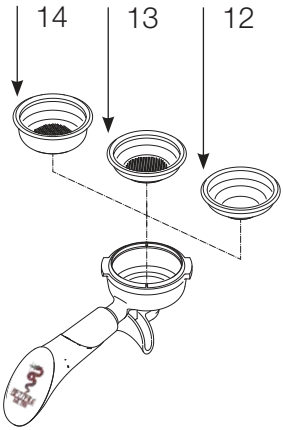


РИС. 08

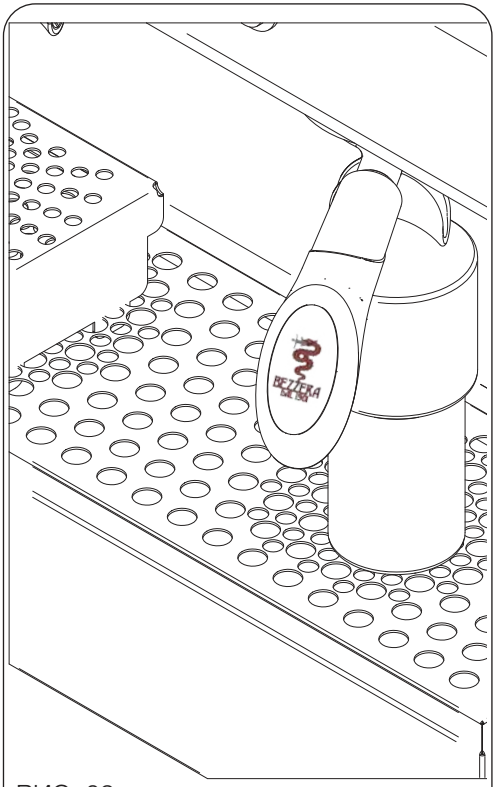


РИС. 09

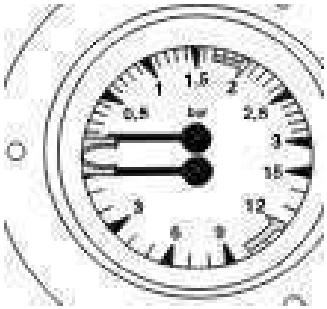


РИС. 10

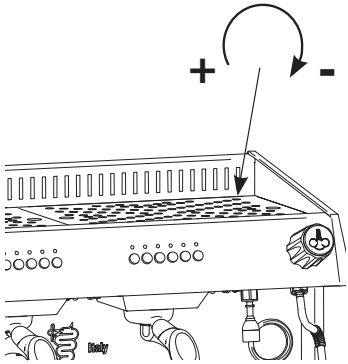
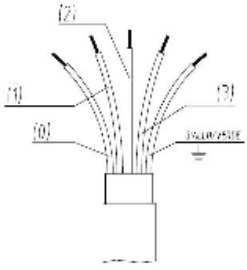


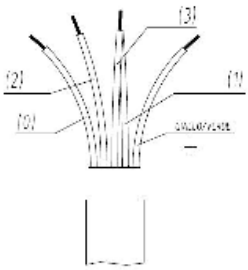
РИС. 11

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



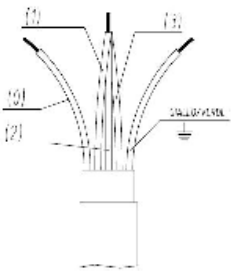
V380-415/3+N
ТРЕХФАЗНОЕ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ
С НЕЙТРАЛЬЮ



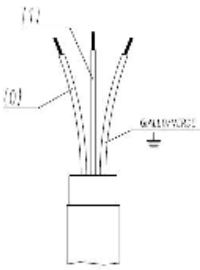
V220-240/3
ТРЕХФАЗНОЕ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ



V220-240/2
ОДНОФАЗНОЕ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ



V220-240/2
ОДНОФАЗНОЕ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

(0) Синий (нейтраль) (0) 블루 (우중충한)	(0) Синий (нейтраль) (0) 블루 (우중충한)	(0) Синий (нейтраль) (0) 블루 (우중충한)	(0) Синий (нейтраль) (0) 블루 (우중충한) (0) Белый (нейтраль для США)
(1) Коричневый (1) 갈색	(1) Коричневый +(3) Серый (1) 갈색 + (3) 회색	(1) Коричневый +(2) Черный +(3) Серый (1) 갈색 + (2) 검은 (3) 회색	(1) Коричневый (1) 갈색 (3) Черный для США
(2) Черный (2) 검은	(2) Черный (2) 검은		
(3) Серый (3) 회색			
(3P+N+T)	(3P+T)	(1P+N+T)	(1P+N+T)
380-415 Vac; 50-60 Hz	220-240 Vac; 50-60 Hz	220-240 Vac; 50-60 Hz	220-240 Vac; 50-60 Hz

Условия действия гарантии G. BEZZERA S.R.L.

На поставляемую продукцию распространяется гарантия, покрывающая дефекты качества материала и/или производства сроком на 12 месяцев, начиная с даты выставления счета. Если машина уже вышла за рамки срока гарантии, воспользоваться гарантией будет невозможно. Гарантия предоставляется только при предъявлении оригинала документа о покупке (чека или счета), подтверждающего дату приобретения.

В случае неисправности, связанной с производственными дефектами, заявку на гарантийное обслуживание следует направлять непосредственно официальному дистрибьютору G. BEZZERA S.R.L., у которого была приобретена машина, с указанием, помимо обнаруженной неисправности, также серийного номера, приведенного в руководстве пользователя или на шасси машины.
Возврат официальному дистрибьютору товаров без вышеупомянутого серийного номера ведет к прекращению действия гарантии ввиду отсутствия информации для отслеживания машины.

В случае возврата доставка устройства осуществляется силами клиента. Обращаться с машиной с осторожностью, вновь поместить ее в оригинальную упаковку во избежание дополнительных повреждений во время транспортировки. Следует помнить, что для признания гарантии товар должен быть возвращен в оригинальной упаковке.

Расходы по доставке и риски, связанные с транспортировкой машины к собственному дистрибьютору, ложатся на клиента.

Каждая машина снабжена пломбой контроля вскрытия, делающей невозможным открытие устройства без ее нарушения. Гарантия ни в коем случае не будет признана действительной в случае, если пломба на машине удалена или повреждена.

Гарантия может быть признана только после проверки квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом G. BEZZERA S.R.L., который оценит возможность ремонта устройства на месте или необходимость его отправки на завод-производитель. Любое несанкционированное вмешательство в конструкцию машины со стороны неуполномоченного персонала приведет к прекращению действия гарантии.

В случае получения машины с дефектной или очевидно поврежденной упаковкой клиент обязан незамедлительно уведомить об этом дистрибьютора. Не забирать товар и особенно не пытаться запускать машину в работу.



Из гарантии однозначно исключаются те дефекты, которые:

- связаны с использованием не оригинальных аксессуаров и запасных частей
- были спровоцированы молниями, влажностью, пожаром, неправильным напряжением питания, а также любыми другими повреждениями, объективно не зависящими от производителя;
- связаны с несанкционированными манипуляциями с кабелем питания;
- связаны не с производственными дефектами, а с естественным износом материалов в результате правильной эксплуатации устройства (в частности, с отложениями известкового налета и износом частей, подверженных износу, таких как уплотнительные прокладки, мелющие диски);
- появились в результате неправильной эксплуатации, халатности или небрежности при использовании или хранении (например, в случае несоблюдения инструкций по эксплуатации, относящихся к устройству);
- вызваны неправильной установкой, обслуживанием или ремонтом не уполномоченными лицами или повреждением во время транспортировки.

Для получения дополнительной информации или в случае проблем, не рассматриваемых в нижеследующих инструкциях, следует обращаться в авторизованные сервисные центры.

СОДЕРЖАНИЕ

1 - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1.1 Меры предосторожности общего характера....11
1.2 Использование по назначению 12

2 - ПЕРЕВОЗКА

2.1 Упаковка....12
2.2 Перемещение машины 12
2.3 Хранение 12

3 - ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

3.1 Описание рабочего цикла 13
3.2 Описание устройств управления (Рис. 01- Рис. 08) 13
3.2.1 Описание панелей управления (Рис. 06)....13
3.3 Технические данные (Рис. 02)....13

4 - УСТАНОВКА МАШИНЫ

4.1 Меры предосторожности 14
4.2 Подготовка места для установки 14
4.2.1 Подключение к электрической сети 14
4.2.2 Подключение к водопроводной сети (Рис. 03) 14
4.2.3 Подключение к канализации (Рис.03) 15
4.3 Инструкции по умягчителю (Рис. 04)....15
4.4 Эквипотенциальное подключение (Рис. 05)....15

5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

5.1 Включение машины и заполнение бойлера водой 15
5.2 Нагрев 15
5.3 Приготовление кофе....15
5.4 Подача пара 16
5.5 Подача горячей воды....16
5.6 Выключение машины....16
5.7 Интерфейс дисплея 16
5.7.1 Главный экран 17
5.7.2 Настройки заварочной группы....17
5.7.3 Настройки парового бойлера....17
5.7.4 Настройка языка....17
5.8 Настройки машины 17
5.8.1 Предварительная инфузия 18
5.9 Программирование доз....18
5.10 Включение подсветки (опция)....18
5.11 Подача кофе в кофейник 18
5.12 Промывка групп (MODA DE/PID)....18
5.13 Манометр (Рис. 10) 18

6 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Правила техники безопасности....19
6.2 Чистка машины 19
6.3 Очистка гидравлического контура....19
6.4 Техническое обслуживание и замена фильтра....20
6.5 Правильная утилизация изделия....20

7 - ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема / Диагностика/Решение / Рекомендации....22

1 - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1.1 Меры предосторожности общего характера



- **Электрическая система и система водоснабжения должны быть подготовлены пользователем в соответствии с указаниями главы 4 данного руководства «Установка машины».**
- **Установщик ни при каких обстоятельствах не может модифицировать уже существующую систему, выполненную силами пользователя.**
- **Данная инструкция является неотъемлемой частью машины и должен быть внимательно прочитан пользователем перед вводом машины в эксплуатацию.**
- **Следует хранить руководство для будущих консультаций.**
- **Машина поставляется без воды в бойлере во избежание повреждений в случае замерзания.**
- **Обеспечить заземление электрической системы.**
- **Не прикасаться к машине влажными и/или мокрыми руками и ногами.**
- **Не использовать машину босиком.**
- **Не подключать шнур питания к переносным удлинителям и т. п.**
- **Не отключать машину от электросети, дергая за шнур питания.**
- **Не включать машину со смотанным шнуром питания.**
- **Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями или с недостаточным опытом и/или навыками, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от него инструкции по пользованию устройством.**
- **Держать устройство и кабель в месте, не-**

доступном для детей младше 8 лет.
- **Этот прибор не должен использоваться детьми младше 8 лет.**
- **Этим устройством могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет.**
- **Дети не должны играть с устройством.**
- **Дети не должны выполнять без присмотра операции по очистке и обслуживанию.**
- **Во избежание попадания воды внутрь машины следует ставить чашки на подставку для подогрева полой частью вверх.**
- **Машина не предназначена для использования вне помещений.**
- **Машина предназначена только для профессионального использования.**

1.2 Использование по назначению

Кофемашина для эспрессо MODA сконструирована для приготовления кофе эспрессо, для нагрева воды для приготовления чая, ромашкового чая и других настоев, для производства пара и для подогрева напитков (молока, шоколада, капучино, пунша и т. д.). Эта машина была разработана только и исключительно для вышеуказанных целей.

2 - ПЕРЕВОЗКА

2.1 Упаковка

Кофемашина для эспрессо MODA защищена формованными вкладками из пенополиуретана и упакована в картонную коробку на поддоне.



Меры предосторожности:
- После извлечения машины из упаковки следует убедиться в ее целостности и полноте комплектации.
- Не оставлять упаковку в местах, доступных для детей, ее утилизация должна производиться на соответствующих свалках.
- В случае обнаружения повреждений или отсутствия принадлежностей не использовать машину и немедленно уведомить местного дилера.

2.2 Перемещение машины

Кофемашину для эспрессо можно перемещать при помощи транспаллета или вилочного погрузчика.

2.3 Хранение

Правильно упакованная машина должна храниться в сухом помещении при температуре от +5 до +30 °C и относительной влажности не выше 70%.
Допускается штабелирование максимум до четырех коробок.

3 - ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

3.1 Описание рабочего цикла

Вода, поступающая из водопроводной сети, при помощи приводного насоса, отрегулированного на давление от 9 до 10 бар (0,9 - 1 МПа), проходит через клапан избыточного давления, отрегулированный на 12 бар (1,2 МПа), и заполняет бойлер и теплообменник. Вода, нагретая в бойлере нагревательным элементом, в свою очередь нагревает воду в теплообменнике, из которого она направляется через всасывающую трубку в заварочную группу и при помощи клапана с электроприводом пропускается через нее для заварки кофе.

3.2 Описание устройств управления

(Рис. 01- Рис. 08)

1 Кран пара
2 Кран горячей воды
3 Кнопки для приготовления кофе (версия с 4 кнопками: пар или горячая вода)
4 Трубка подачи пара
5 Трубка подачи пара
6 Индикатор включения нагрева бойлера
7 Холдер
8 Дисплей с сенсорным экраном TFT
9 Выключатель питания машины
10 Манометр насоса и бойлера
11 Глухой фильтр
12 Фильтр на 1 чашку
13 Фильтр на 2 чашки
14 Индикатор уровня воды в бойлере
15 Кнопка подачи смешанной горячей воды

3.2.1 Описание панелей управления

(Рис. 06)

A. Кнопка предварительного выбора кофе
B. Кнопка предварительного выбора двойной порции кофе
C. Кнопка непрерывной подачи-программирования
D. Кнопка чай - пар

3.3 Технические данные (Рис. 02)

Кофемашина для эспрессо MODA выпускается в версиях от 1 до 3 заварочных групп. В данном буклете проиллюстрирована версия с 2 группами; тем не менее, инструкции по эксплуатации и расположение устройств управления действительны также для остальных версий. A-взвешенный уровень звукового давления машины ниже 70 дБ.

		Moda PM	**Moda DE**	**Moda PID**
		1 Группа	**1 Группа**	**1 Группа**
Питание	В-/Гц	230	230	230
Нагревательный элемент	Вт	2025	2025	2025
Номинальная мощность	Вт	2300	2300	2300
Ширина “A”	мм	487	487	487
Глубина “B”	мм	525	525	525
Высота “C”	мм	520	520	520
Вес нетто	кг	45	45	45
Вес брутто (с поддоном)	кг	54	54	54
Впускное соединение		G 3/8”		
Выпускное соединение		G 3/4”		

		Moda PM	**Moda DE**	**Moda PID**
		2 Группы	**2 Группы**	**2 Группы**
Питание	В-/Гц	230-400	230-400	230-400
Нагревательный элемент	Вт	5020	5020	5020
Номинальная мощность	Вт	5500	5500	5500
Ширина “A”	мм	667	667	667
Глубина “B”	мм	525	525	525
Высота “C”	мм	520	520	520
Вес нетто	кг	59	59	59
Вес брутто (с поддоном)	кг	70	70	70
Впускное соединение		G 3/8”		
Выпускное соединение		G 3/4”		

		Moda PM	Moda DE	Moda PID
		3 Группы	3 Группы	3 Группы
Питание	В-/Гц	230-400	230-400	230-400
Нагревательный элемент	Вт	5020	5020	5020
Номинальная мощность	Вт	5600	5600	5600
Ширина “A”	мм	877	877	877
Глубина “B”	мм	525	525	525
Высота “C”	мм	520	520	520
Вес нетто	кг	74	74	74
Вес брутто (с поддоном)	кг	86	86	86
Впускное соединение	G 3/8”			
Выпускное соединение	G 3/4”			

4 - УСТАНОВКА МАШИНЫ

4.1 Меры предосторожности

Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями производителя и требованиями действующего законодательства.
Машина должна размещаться и устанавливаться в месте, где ее использование и техническое обслуживание выполняются только квалифицированным персоналом. Машина может использоваться в кухонных зонах в магазинах, офисах и прочих рабочих средах; в агротуристических усадьбах; клиентами в отелях, мотелях и других жилых контекстах; в гостиницах типа «постель и завтрак» и т.п.

4.2 Подготовка места для установки

Для установки машины необходимо обеспечить хорошо выровненную, сухую, гладкую, прочную, устойчивую горизонтальную поверхность, расположенную на такой высоте, чтобы поверхность подставки для подогрева чашек находилась на высоте более 150 см от пола. Не использовать струи воды и не устанавливать в местах, где используются струи воды. Для обеспечения нормальной работы прибор должен быть установлен в месте с температурой от +5°C до +32°C и влажностью не выше 70%. Если машина подвергалась воздействию температуры ниже + 0°C, необходимо действовать в следующем порядке:
- перед включением убедиться, чтобы машина простояла 24 часа в месте, где температура выше + 15°C.

Машина имеет электрический привод и для ее работы требуется:
- подключение к электрической сети;
- подключение к водопроводной сети;
- подключение к канализации.

4.2.1 Подключение к электрической сети



Меры предосторожности:
- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным персоналом.
- Система должна быть выполнена в соответствии с действующими законами и иметь заземление.

Машина поставляется со шнуром питания без вилки. При постоянном подключении к сети между прибором и сетью необходимо установить всеполярный защитный выключатель с минимальным зазором между контактами, соответствующим категории перенапряжения III, рассчитанный на соответствующую нагрузку и отвечающий требованиям действующих норм.

4.2.2 Подключение к водопроводной сети (Рис. 03)

Убедиться, чтобы линия подачи воды была подключена к сети питьевой воды с рабочим давлением от 0 до 6 бар (0 - 0,6 МПа).
Если в водопроводе давление выше 6 бар (0,6 МПа), следует установить редуктор давления.
Предусмотреть запорный кран для воды на трубопроводе перед входом в машину.
Трубка подачи воды (Рис. 03; поз. 1) поставляется с резьбой G 3/8”.



Внимание:
Ни в коем случае не открывать резьбовую пробку и сливной кран бойлера: опасность ожогов. Используйте только новую трубку для подачи воды, входящую в комплект поставки.

4.2.3 Подключение к канализации (Рис.03)

Подсоединить резиновый сливной шланг (Рис. 03; поз. 2), входящий в комплект поставки, к соединению G 3/4" и к предварительно подготовленному открытому или доступному для осмотра сливу с сифоном.

4.3 Инструкции по умягчителю (Рис. 04)

Выполнить подключение машины, как показано на рисунке 4.
Информацию об использовании и обслуживании см. в инструкции к умягчителю.
A - Подсоединить к штуцеру подачи воды
B - Подсоединить к сети питьевой воды

4.4 Эквипотенциальное подключение (Рис. 05)

Это подключение, предусмотренное некоторыми нормами, служит для устранения разности электрических потенциалов между токопроводящими частями оборудования, установленного в одном и том же помещении. Это устройство оснащено клеммой, расположенной под основанием, для подключения внешнего проводника с кольцевым кабельным наконечником, вставляющимся между двумя гайками, имеющим номинальное сечение, соответствующее действующим нормам.

5 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

5.1 Включение машины и заполнение бойлера водой

Открыть запорный кран воды.
Перевести рычаг всеполярного разъединителя электрической сети в рабочее положение (ВКЛ).

Нажатием на выключатель (Рис. 01; поз. 9) в положение ВКЛ (индикатор включен) активируется подача воды в бойлер; через 120 секунд заливки машина перейдет в аварийный режим, световые индикаторы на кнопочной панели начнут поочередно загораться и подача воды в бойлер прекратится; вернуть выключатель в положение ВЫКЛ (индикатор выключен).

5.2 Нагрев

По достижении минимального уровня активируются нагревательный элемент бойлера и заварочные узлы.
Дождаться, чтобы манометр на дисплее показывал давление 1,2 бар (0,12 МПа), прежде чем использовать машину.
Чтобы убедиться, что машина достигла правильного теплового баланса между давлением и температурой, открыть паровой кран (Рис. 01; поз. 1) и выпустить пар 2 или 3 раза в поддон для слива.

5.3 Приготовление кофе



Меры предосторожности:
- Не снимать холдер при работающем приборе: опасность ожогов.
- Не касаться металлической части холдера и группы: опасность ожогов.
- Стандартные дозы для фильтров составляют 10 грамм на одну порцию и 20 грамм на две порции.

1) Снять холдер с заварочной группы.
2) Загрузить в холдер молотый кофе, утрамбовать его, следя за тем, чтобы не загрязнить края холдера.
3) Запустить подачу без холдера максимум на 2-3 секунды (ПРОМЫВКА ГРУППЫ).
4) Вставить холдер в гнездо.
5) Подать команду приготовления кофе путем нажатия одной из кнопок



(Рис. 06) в зависимости от требуемой дозы.



В модели Moda PM цикл подачи кофе активируется с помощью выключателя каждой группы. Для остановки подачи напитка следует нажать на тот же выключатель еще раз.

Для изменения запрограммированных доз следовать инструкциям, приведенным в параграфе 5.9 данной брошюры.

Машина настроена также на непрерывную подачу:

1) начать подачу, нажав кнопку непрерывной подачи



2) остановить подачу по достижении желаемого количества, еще раз нажав кнопку непрерывной подачи.



Внимание:
Машина оснащена автоматическим защитным устройством, останавливающим непрерывную подачу после третьего литра подряд.

5.4 Подача пара

1) Во избежание обратного всасывания жидкости в бойлер выпустить пар, повернув ручку крана (Рис. 01; поз. 1).
2) Вставить паровую трубку (Рис. 01; поз. 4) в емкость с нагреваемой жидкостью.
3) Повернуть ручку крана подачи пара (Рис. 01 поз. 1). Количество выдаваемого пара пропорционально степени открытия крана; чем больше открыт кран, тем больше количество выдаваемого пара.
4) По завершении подачи пара закрыть кран, удалить емкость с жидкостью и немедленно очистить влажной тканью паровую трубку от остатков нагретой жидкости.
5) Выпустить пар (примерно 2-3 секунды), повернув ручку крана (Рис. 01; поз. 1), чтобы очистить внутреннюю сторону трубки.



Внимание:
Не касаться паровой трубки, она горячая.

5.5 Подача горячей воды

1) Поместить емкость для воды под устройство подачи воды (Рис. 01; поз. 5).
2) Для Moda PM- DE- PID повернуть ручку горячей воды (РИС.1 ПОЗ.11)
3) Для Moda PM -DE - PID со смесителем нажать кнопку для подачи горячей воды ниже.



Смеситель позволяет менять температуру воды при помощи регулировочного винта (закрыт МАКС горячая вода – открыт смешанная) (Рис. 11).
Закрученный винт соответствует максимальной температуре горячей воды, а путем его откручивания можно получить смешанную воду желаемой температуры.



Внимание: Не прикасаться к насадке подачи воды, она горячая.

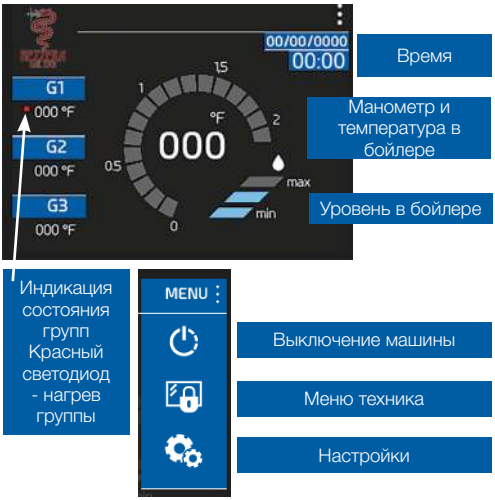
5.6 Выключение машины

1) Закрыть запорный кран воды.
2) Нажать выключатель (Рис. 01; поз. 9) в поз. ВЫКЛ (индикатор  выключен).
3) Перевести выключатель всеполярного разъединителя электросети в нерабочее положение «0».
4) Сбросить давление через паровой кран.

5.7 Интерфейс дисплея

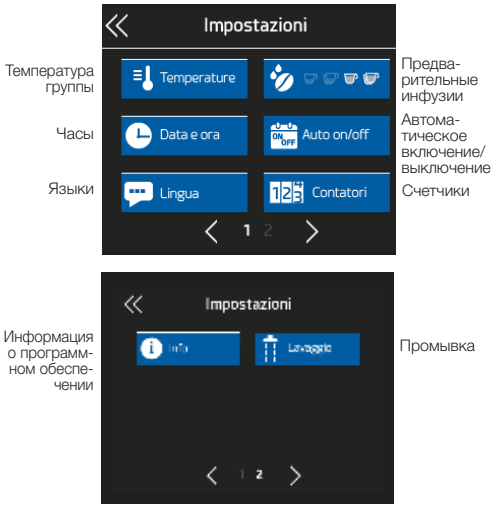
Кофемашина Moda PID оснащена сенсорным дисплеем TFT 2.8", который позволяет взаимодействовать с машиной и изменять некоторые настройки.
Через несколько секунд после включения машины автоматически открывается главный экран.

5.7.1 Главный экран



5.7.2 Настройки заварочной группы

При касании индикатора состояния группы: G1-G2-G3 (параграф 5.7.1) открывается доступ к экрану настроек группы.



На этом экране можно настроить температуру группы при помощи стрелок вверх и вниз (от +86°C до +96°C).
Эту операцию следует повторить для всех групп машины.

На этом экране можно также:
- включить или выключить нагрев группы, коснувшись значка «Group»;
- деактивировать и вновь активировать таймер приготовления, коснувшись значка «Crono»;
- перейти на экран счетчиков приготовленных напитков, нажав на значок «Counters».

5.7.3 Настройки парового бойлера



При касании стрелки вверх температура бойлера увеличивается. И наоборот – при касании стрелки вниз температура бойлера уменьшается.
Температура бойлера регулируется в диапазоне от +110 до 130°C.

5.7.4 Настройка языка

Нажав кнопку языков, можно выбрать один из доступных языков.

5.8 Настройки машины

Из выпадающего меню, доступного на главном экране, можно:
- выбрать единицу измерения температуры, коснувшись указателя нужной шкалы (по Цельсию или по Фаренгейту);
- включить или выключить изменение доз;
- настроить дату и время;
- активировать настройки включения и выключения машины;
- настроить желаемый язык;
- настроить счетчики для уведомлений о техническом обслуживании и замене фильтра для воды (см. параграф 6.4);
- определить используемую версию программного обеспечения;
- настроить время промывки машины.

Для перемещения между двумя панелями меню настроек следует использовать стрелки, расположенные внизу.

5.8.1 Предварительная инфузия



Войдя в настройки предварительной инфузии, можно установить время включения и выключения электромагнитного клапана группы для каждой отдельной дозы и настроить таким образом требуемую предварительную инфузию.
Для активации предварительной инфузии нажать кнопку ON и настроить требуемое время. Для деактивации предварительной инфузии нажать кнопку OFF и настроить требуемое время. В обоих случаях использовать две стрелки сбоку.

5.9 Программирование доз

Регулировка доз в машинах MODA DE производится в следующем порядке:
нажать кнопку непрерывной подачи/программирования/остановки –  удерживать ее до тех пор, пока соответствующий световой индикатор не начнет мигать, сигнализируя (машина не должна подавать воду) запуск функции программирования, которая длится 4 секунды, если программируемая кнопка не нажимается.
Включить подачу любой кнопкой на кнопочной панели (Рис 06-13; поз. A-C-E) , чтобы начать программирование, которое будет сохранено в памяти
при повторном нажатии кнопки для прекращения подачи. Повторите эту операцию для всех кнопок, чтобы запрограммировать желаемые дозы.
Программирование первой группы слева автоматически передается на остальные группы. Чтобы выполнить разное программирование на разных
группах, следует программировать их по отдельности.

5.10 Включение подсветки (опция)

Кофемашина для эспрессо MODA оснащена передней подсветкой.
Для включения подсветки нажать на выключатель (Рис. 01; поз. 2), расположенный под основанием.

5.11 Подача кофе в кофейник

Кофе можно наливать прямо в кофейник или в высокую чашку.
Для этого следует снять опорную решетку, как показано на Рис. 09, затем установить чашку и приготовить кофе

5.12 Промывка групп (MODA DE/PID)

Удерживая нажатой кнопку (Рис. 06; поз. E), нажать кнопку (Рис. 06; поз. A), запустится программа промывки групп (быстрая промывка). Удерживая нажатой кнопку (Рис. 06; поз. E), нажать кнопку (Рис. 06; поз. A), запустится программа промывки групп (длительная промывка), которую следует запускать только после установки холдера с глухим фильтром, входящим в комплект поставки. Чтобы прервать выполнение программы, нажать любую кнопку.
Эта программа должна использоваться для очистки
гидравлического контура группы, как описано в разделе 6.2, при ежедневной очистке.

5.13 Манометр (Рис. 10)

Машина оснащена аналоговым манометром с двойной шкалой, при помощи которого можно контролировать давление, производимое насосом во время приготовления. При остановленном насосе манометр показывает давление в водопроводной сети. Манометр показывает также давление в бойлере.

6 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения надлежащей работы машины необходимо придерживаться приве-

денных ниже инструкций по техническому обслуживанию.

6.1 Правила техники безопасности

Не допускать попадания на машину струй воды. Не погружать прибор в воду для очистки.
В случае неисправности машины не предпринимать никаких попыток самостоятельного ремонта и немедленно обратиться в службу технической поддержки.
В случае повреждения кабеля питания ни в коем случае не заменять его самостоятельно, выполнить операции по приведению машины в безопасное состояние и обратиться в службу технической поддержки.
Приведение машины в безопасное состояние: для работ по техническому обслуживанию и/или ремонту и очистке: перевести рычаг всеполярного выключателя отключения от электросети в нерабочее положение «0» и/или вынуть вилку подключения к сети; закрыть запорный кран первичной воды и, в случае его наличия, запорный кран газовой системы. Выполнять чистку/техобслуживание на холодной машине, надев защитные перчатки для рук.

Условие для оптимальной работы прибора:

- Температура в помещении должна быть в пределах от +5 °C до +32 °C. Если машина подвергалась воздействию температуры ниже 0 °C, действовать в следующем порядке:
  Перед включением убедиться, что в течение 24 часов машина находилась в месте с температурой выше +15°C.
- Давление первичной воды должно находиться в диапазоне от 0 до 6 бар (0 - 0,6 МПа). Давление можно посмотреть также на манометре насоса (Рис. 10), имеющем шкалу 0-15 бар (0 - 1,5 МПа).

6.2 Чистка машины



Меры предосторожности:
Для получения лучшего качества продукта и в соответствии с действующими нормами при ежедневном запуске машины следует менять воду, содержащуюся в бойлере и в контурах.

Данные рекомендации носят ориентировочный характер, изменение периодов обслуживания и чистки зависит от использования машины.

После каждого использования

1) Очищать паровую трубку.
2) Очищать холдер и фильтры.

Ежедневно

1) Очищать решетчатую подставку для чашек и сливной поддон.
2) Очищать корпус.
3) Очищать прокладку заварочной группы при помощи щетки, входящей в комплект поставки (Рис. 07).
4) Выполнять автоматическую промывку.
5) Погружать холдеры и фильтры на несколько минут в кипяток, чтобы лучше растворились кофейные жиры, и удалять их тряпкой или губкой.



Не использовать для мытья и очистки растворители, моющие средства или абразивные губки, использовать только специальные средства для кофемашин. Корпус следует мыть тряпкой, смоченной водой и/или нейтральными моющими средствами, и тщательно высушивать поверхности, прежде чем вновь подключать машину к электросети. Для мытья решетчатой подставки для чашек и сливного поддона использовать воду.

6.3 Очистка гидравлического контура

После завершения подключения к водопроводной/электрической сети сделать полный цикл промывки, последовательно выполнив операции, описанные в пунктах A и/или B.



Меры предосторожности:
Для правильного использования устройств управления машиной (кранов, заварочной группы, выключателей и т. д.) следует смотреть соответствующие параграфы данной брошюры. Добавление в бак химикатов, средств для удаления накипи, уксуса и/или даже только лимонной кислоты, даже в разбавленном

виде, снижает срок службы компонентов машины. Использование любого средства, не являющегося чистой водой, автоматически аннулирует любую гарантию.
Следует использовать питьевую воду, жесткость которой в идеале составляет около 6°F в градусах по французской шкале. Никогда не использовать горячую воду.

A - При первом включении или после длительного простоя машины (примерно 7 дней)

1) Выполнить включение машины, заполнение бойлера водой и нагрев, как описано в параграфах 5.1 и 5.2 руководства по эксплуатации машины.
2) Подождать 12 часов.
3) Выполнить подачу в течение не менее 30 секунд со вставленным холдером, но без кофе, для смены воды в теплообменнике.
4) Выключить машину и полностью слить воду из бойлера через краны воды и пара в термостойкую емкость вместимостью не менее 1 литра.

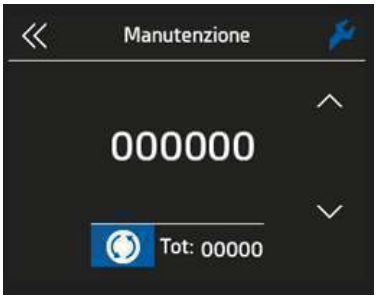
B - После простоя в течение минимум 4 часов

1) Подавать воду из соответствующего крана в течение 5 секунд.
2) Выполнить подачу со вставленным холдером, но без кофе, в течение не менее 15 секунд.

6.4 Техническое обслуживание и замена фильтра

Кофемашина для эспрессо MODA позволяет настроить автоматическое напоминание, уведомляющее о наступлении времени проведения планового техобслуживания машины и/или замены или регенерации фильтра для воды (который не продается вместе с машиной).
Для настройки этих счетчиков необходимо:
1) Открыть выпадающее меню
2) Войти в настройки
3) Прокрутить боковыми стрелками до «Maintenance» или «Water Filters»
4) Коснуться соответствующего значка
5) Настроить требуемое количество приготовлений или литров для появления уведомления

Внимание:
Для отключения напоминания значения необходимо установить на ноль.





6.5 Правильная утилизация изделия

(электрические и электронные отходы)
(Применимо в странах Европейского Союза и в странах с системами раздельного сбора отходов)

Эта маркировка на изделии или в документации к нему указывает на то, что по окончании срока службы изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами . Во избежание нанесения вреда окружающей среде и здоровью человека в результате ненадлежащей утилизации отходов просим

пользователя отделить данный прибор от других типов отходов и ответственно произвести его переработку с целью обеспечения повторного использования материальных ресурсов.
Домашним пользователям рекомендуется обратиться к продавцу, у которого был приобретен прибор, или в местную организацию, отвечающую за обращение с отходами, для получения всей необходимой информации о раздельном сборе и переработке такого типа изделий.
Бизнес-пользователям рекомендуется обратиться к своему поставщику и проверить условия договора о приобретении.
Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими коммерческими отходами.

7 - ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Диагностика/Решение	Рекомендации
Не выходит пар из специальной трубки	Сопло паровой трубки засорено; почистить его при помощи иглы. Эта проблема связана с погружением носика в молоко.	Очищать носик паровой трубки после каждого использования.
Утечки из холдера	Возможные причины: 1 -Прокладка группы изношена или загрязнена. 2 -Холдер плохо вставлен в группу.	Очистить щеткой из комплекта поставки. Если проблема повторяется, необходимо вызвать квалифицированного техника
Трудность установки холдера на зацепляющем кольце	Причиной проблемы может быть чрезмерная доза кофе в холдере.	Уменьшить количество кофе в холдере.
Неправильное расположение холдера после установки в заварочную группу	После закрепления в группе ручка холдера смещается вправо больше, чем обычно. Прокладка группы изношена.	Вызвать квалифицированного техника для замены прокладки группы.
Поток кофе слабый	Кофе выдается по каплям, время выдачи слишком длительное, качество кофе плохое, на нем темная пенка. Возможные причины: 1 -Помол кофе слишком мелкий. 2 - Кофе в холдере слишком сильно утрамбован. 3 -Доза, загруженная в холдер, чрезмерная. 4 -Сито заварочной группы засорено. 5 -Фильтр в холдере засорен. 6 -Давление, создаваемое насосом, низкое (< 9 бар - 0,9 МПа) или насос не работает.	В случаях 1-2-3 проблема может быть решена путем правильной регулировки помола и/или дозировки. В случаях 4-6 требуется вмешательство техника. В 5-м случае следует очистить фильтр или произвести его замену.

Неисправность	Диагностика/Решение	Рекомендации
Поток кофе слишком обильный	Кофе выдается слишком быстро, а пенка светлее, чем обычно. Возможные причины: 1 -Помол кофе слишком крупный. 2 - Кофе в холдере плохо утрамбован. 3 -Доза, загруженная в холдер, недостаточная. 4 -Давление, создаваемое насосом, слишком высокое (>10 бар - 1 МПа).	В случаях 1-2-3 можно отрегулировать помол и/или дозировку кофе. В случае 4 требуется вмешательство техника.
Выдаваемый кофе слишком холодный	Возможные причины: 1 -Чашки холодные. 2 -Холдеры холодные. 3 -Помол кофе слишком мелкий. 4 -Водяной контур машины загрязнен (накипь). 5 -Давление в бойлере ниже 0,8 бар (0,08 МПа). 6 -Заварочная группа холодная.	В случае 1 использовать подогреватель чашек. В случае 2 следует держать холдер вставленным в заварочную группу. В случае 3 изменить степень помола кофе. В случаях 4-5-6 вызвать квалифицированного техника.
Выдаваемый кофе теплый	Выдаваемый кофе теплый, даже если измеренное давление нормальное и находится в диапазоне от 1 до 1,2 бар (0,1 - 0,12 МПа). В этом случае измеренное давления является ложным.	Вызовите квалифицированного техника для проверки вентиляционного клапана. Чтобы тем временем можно было использовать машину, откройте паровой кран (Рис. 01; поз. 1), давление в бойлере опустится до нуля, это вызовет срабатывание нагревательного элемента и повышение температуры. Следует выполнять эту операцию ежедневно при включении машины.
Выдаваемый кофе слишком горячий	Возможные причины: 1 -Давление в бойлере выше 1,3 бар (0,13 МПа). 2 -Машина накрыта чем-то, что препятствует ее охлаждению. 3 -Машина была установлена в месте, где не обеспечивается циркуляция воздуха.	В случае 1 вызвать квалифицированного техника. В случаях 2-3 восстановить условия нормального охлаждения машины.

Неисправность	Диагностика/Решение	Рекомендации
После нажатия выключатель приготовления кофе мигает	Запрограммированная доза кофе не соблюдается и идет непрерывная подача.	Вызвать квалифицированного техника.
Все световые индикаторы на панели управления мигают, кофемашина полностью заблокирована	1 - Проверить, работает ли водопроводная сеть и открыт ли кран подключения к водопроводу. 2 - Аномалия возникает из-за отсутствия воды в бойлере	Для пункта 1 выполнить проверки. Для пункта 2 следует вызвать техника.
Кофе не подается	Кофе не выдается, а кнопка, соответствующая выбранной дозе, мигает.	Нажать кнопку приготовления кофе, без холдера, и проверить, идет ли непрерывный поток воды. Если поток непрерывный, проблема зависит от: а) слишком мелкого помола кофе; б) засорения холдера. В этом случае следует погрузить его в горячую воду с соответствующими таблетками моющего средства. В любом другом случае следует обратиться к квалифицированному технику.
Осадок кофе на дне чашки	Возможные причины: 1 - Слишком мелкий помол кофе. 2 - Холдер загрязнен внутри или фильтр поврежден. 3 - Жернова кофемолки изношены. 4 - Высокое давление насоса (> 10 бар - 1 МПа).	Случай 1 решается правильной регулировкой кофемолки. В случае 2 очистить холдер или заменить фильтр. В случаях 3-4 требуется вмешательство техника.

Данное руководство по эксплуатации является оригинальной публикацией, выпущенной компанией G. BEZZERA S.R.L., официальную копию данного руководства можно запросить на веб-сайте: ***www.bezzera.com*** в разделе контактов.

ПРИМЕЧАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ



G. BEZZERA S.R.L.
КОФЕМАШИНЫ ЭСПРЕССО
Via Luigi Bezzera,1
20088 Rosate - Милан - Италия
Тел. ++39 02 90848102 а.п. - Факс ++39 02 90870287
Веб-сайт: www.bezzera.com
Электронная почта: admin@bezzera.it

9941185 изд. 03/24 ред.00